

**Правила автодорожных перевозок  
Китайской Народной Республики**  
*Издательство «Народный транспорт»*

Ответственные редакторы: \_\_\_\_\_ Ван Чжэньцзюнь, Лю Миньцзя.  
Редактор оформления: \_\_\_\_\_ Яо Яни  
ISBN 7-114-05048-8  
Штрих-код: \_\_\_\_\_ 9 787114 050480  
Фиксированная цена: \_\_\_\_\_ 5.00 юаней.

**Правила автодорожных перевозок  
Китайской Народной Республики**

(Приняты 14 апреля 2004 года на 48-й сессии Постоянного комитета Госсовета КНР)  
*Издательство «Народный транспорт»*

Выходные данные книги (CIP)

Правила автодорожных перевозок Китайской Народной Республики/Издано по указу  
Госсовета КНР. – Пекин: Издательство «Народный транспорт», апрель 2004 года.  
ISBN 7-114-05048-8

I. К... II. НР...III. Правила автодорожных перевозок – управление движением транспорта –  
правила – Китай. IV. D922.296.

Данные CIP в библиотеке китайских печатных изданий, акт № 034683 (2004)

**Правила автодорожных перевозок  
Китайской Народной Республики**

(Приняты 14 апреля 2004 года на 48-й сессии Постоянного комитета Госсовета КНР)  
Дизайн текста: Яо Яни. Ответственный корректор: Дай Жуйпин.

Ответственный за печать издания: Ян Боли

Издано и отпечатано издательством «Народный транспорт»  
(100011, г. Пекин, район Чаоян, Аньдинмэньвай, ул. Вайгуань-сецзе, 3)

Реализуется через сеть книжных магазинов «Синьхуа» всех регионов страны

Отпечатано Обществом с ограниченной ответственностью  
«Типография «Баожи Вэньлун», г. Саньхэ».

Формат: 850 x 1168 1/32 Печатный лист: 1. Количество знаков: 11 тысячч.

Май 2004 года. Первое издание.

Май 2004 года. Первое издание. Печатается 2-й раз.

Тираж: 20001-70000 книг. Фиксированная цена: 5.00 юаней.

ISBN 7-114-05048-8

## Содержание

Указ Госсовета Китайской Народной Республики _____	1
Правила автодорожных перевозок Китайской Народной Республики _____	2
Глава 1. Общие принципы _____	2
Глава 2. Экономическая деятельность в сфере автодорожных перевозок _____	3
Параграф 1. Пассажирские перевозки _____	3
Параграф 2. Грузовые перевозки _____	7
Параграф 3. Общие положения, регулирующие как пассажирские, так и грузовые перевозки _____	10
Глава 3. Сферы деятельности, взаимосвязанные с автодорожными перевозками _____	12
Глава 4. Международные автодорожные перевозки _____	16
Глава 5. Надзор за соблюдением законодательства _____	18
Глава 6. Правовая ответственность _____	20
Глава 7. Дополнительные положения _____	27

### Указ Госсовета Китайской Народной Республики № 406

«Правила автодорожных перевозок Китайской Народной Республики» были приняты 14 апреля 2004 года на 48-й сессии Постоянного комитета Госсовета КНР, данным указом они подлежат публикации. «Правила» вступают в действие с 1 июля 2004 года.

Премьер Госсовета **Вэнь Цзябао** (факсимиле)

Тридцатое апреля две тысячи четвертого года.

## **Правила автодорожных перевозок Китайской Народной Республики**

(Приняты 14 апреля 2004 года на 48-й сессии Постоянного комитета Госсовета КНР)

### **Глава 1. Общие принципы.**

**Статья 1.** Данные правила установлены с целью охраны порядка функционирования рынка автодорожных перевозок, обеспечения безопасности автодорожных перевозок, защиты законных прав и интересов всех участников автодорожных перевозок, содействия здоровому развитию сферы автодорожных перевозок.

**Статья 2.** Лица, занимающиеся деятельностью в сфере автодорожных перевозок и в сферах, взаимосвязанных с автодорожными перевозками, обязаны соблюдать данные правила.

Деятельность в сфере автодорожных перевозок, указанная в предыдущем пункте, включает деятельность в сфере автодорожных пассажирских перевозок (для краткости именуется деятельностью в сфере пассажирских перевозок); сферы деятельности, взаимосвязанные с автодорожными перевозками, включают сферу оказания услуг автовокзалов (автостанций, грузовых терминалов), сферу ремонта и технического обслуживания автомобильных транспортных средств, сферу подготовки водителей автомобильных транспортных средств.

**Статья 3.** Лица, занимающиеся деятельностью в сфере автодорожных перевозок и в сферах, взаимосвязанных с автодорожными перевозками, обязаны действовать в соответствии с законодательством, руководствоваться принципами честности и доверия, вести конкурентную борьбу на основе справедливости.

**Статья 4.** Управление автодорожными перевозками должно быть справедливым, беспристрастным, открытым и направленным к пользе народа.

**Статья 5.** Государство поощряет развитие автодорожных перевозок на селе и предпринимает необходимые меры к повышению удельного объема рейсового автобусного сообщения (количества рейсов) между волостями, поселками и селами, входящими в зону их административного подчинения, удовлетворения бытовых и производственных нужд широких слоев крестьянского населения.

**Статья 6.** Государство поощряет расширение и интенсификацию деятельности предприятий, работающих в сфере автодорожных перевозок. Ни одна организация или частное лицо не имеет права блокировать или монополизировать рынок автодорожных перевозок.

**Статья 7.** Транспортное руководящее ведомство Госсовета КНР осуществляет руководство работой по управлению автодорожными перевозками в масштабах всей страны.

Транспортные руководящие ведомства народных администрации на местах, от уровня уезда и выше, отвечают за организацию руководства работой по управлению автодорожными перевозками в масштабах данной административно-территориальной единицы.

Органы управления автодорожными перевозками от уровня уезда и выше отвечают за осуществление конкретной работы по управлению автодорожными перевозками.

### **Глава 2. Экономическая деятельность в сфере автодорожных перевозок.**

#### **Параграф 1. Пассажирские перевозки.**

**Статья 8.** Лицо, ходатайствующее о получении лицензии на ведение экономической деятельности в сфере автодорожных пассажирских перевозок, должно удовлетворять следующим условиям:

(1) Иметь транспортные средства, соответствующие профилю его экономической деятельности, прошедшие технический контроль (экспертизу) и, по его результатам, признанные соответствующими установленным требованиям;

(2) Иметь в штате водителей, соответствующих условиям, установленным статьей 9 настоящих Правил.

(3) Иметь полноценную систему контроля безопасности производства.

Лица, ходатайствующие о получении лицензии на осуществление рейсовых пассажирских перевозок, обязаны также иметь хорошо проработанные проекты маршрутов рейсовых пассажирских перевозок и их остановочных пунктов.

**Статья 9.** Водители автотранспортных средств, занимающиеся деятельностью в сфере автодорожных пассажирских перевозок, обязаны удовлетворять следующим условиям:

(1) Иметь водительское удостоверение на право управления соответствующими транспортными средствами;

(2) Их возраст не должен превышать 60 лет;

(3) Водители, занимающиеся пассажирскими перевозками, не должны иметь записей о совершении ими в течение трех последних лет крупных транспортных аварий (дорожно-транспортных происшествий), ответственность за которые возложена на них.

(4) Пройти обучение и успешно сдать экзамены, проводимые органами управления автодорожными перевозками уровня города с делением на районы, в отношении базовых знаний по следующим дисциплинам: правовые основы и нормативные акты, регулирующие пассажирские автодорожные перевозки, ремонт автотранспортных средств, меры по оказанию экстренной медицинской помощи пассажирам.

**Статья 10.** Лица, ходатайствующие о получении лицензии на ведение экономической деятельности в сфере автодорожных пассажирских перевозок, обязаны, согласно ниже изложенному порядку, подать заявление и предоставить соответствующие документы и материалы, удовлетворяющие условиям, установленным в статье 8 настоящих правил (подтверждающие наличие этих условий):

(1) Лица, желающие заниматься пассажирскими перевозками в пределах административно-территориальной единицы уровня уезда, подают заявление в орган управления автодорожными перевозками уездного уровня;

(2) Лица, желающие заниматься пассажирскими перевозками в пределах административно-территориальной единицы уровня провинции, автономного района, города центрального подчинения, территория которой включает административную территорию двух и более уездов, подают заявление в орган управления автодорожными перевозками вышестоящего уровня, общий для всех выше означенных уездов;

(3) Лица, желающие заниматься пассажирскими перевозками в пределах административной территории, охватывающей несколько провинций, автономных районов, городов центрального подчинения (между провинциями, автономными районами и городами центрального подчинения), подают заявление в орган управления автодорожными перевозками провинции, автономного района, города центрального подчинения по месту своего нахождения.

Орган управления автодорожными перевозками в течение 20 дней с момента принятия на рассмотрение заявления, поданного в соответствии с порядком, установленным положениями предыдущих пунктов Правил, обязан закончить рассмотрение документов и принять решение о лицензировании деятельности ходатайствующего лица либо об отказе в лицензировании. В случае принятия решения о лицензировании деятельности ходатайствующего лица ему выдается Лицензия на право ведения деятельности в сфере автодорожных перевозок, а также Свидетельства на право осуществления перевозок на автотранспортные средства, которое ходатайствующее лицо планирует использовать в процессе деятельности по перевозке пассажиров. В случае отказа в лицензировании орган

управления автодорожными перевозками обязан в письменной форме уведомить об этом ходатайствующее лицо и объяснить причины отказа.

В отношении заявлений от лиц, желающих заниматься пассажирскими перевозками в пределах административной территории, охватывающей несколько провинций, автономных районов, городов центрального подчинения (между провинциями, автономными районами и городами центрального подчинения), орган управления автодорожными перевозками соответствующей провинции, автономного района или города центрального подчинения прежде, чем в соответствии с требованиями пункта второго данной статьи издать Лицензию на право ведения деятельности в сфере автодорожных перевозок, обязан провести обсуждение проекта с органами управления автодорожными перевозками провинций, автономных районов и городов центрального подчинения, на территории которых расположены пункты назначения предполагаемых маршрутов пассажирских перевозок. Если обсуждение с ними проекта не привело к какому-либо результату, соответствующий орган управления автодорожными перевозками обязан доложить ситуацию руководящему органу сферы транспорта Госсовета КНР для принятия решения.

Лица, занимающиеся деятельностью в сфере пассажирских перевозок, обязаны в соответствии с установленным порядком, с Лицензией на право ведения деятельности в сфере автодорожных перевозок, обратиться в орган торгово-промышленной администрации для регистрации и оформления необходимых документов.

**Статья 11.** Лица, занимающиеся деятельностью в сфере пассажирских перевозок, получившие Лицензию на право ведения деятельности в сфере автодорожных перевозок, при необходимости дополнительно ввести рейсовую линию (линии) пассажирских перевозок, обязаны оформить соответствующие документы в соответствии с положениями статьи 10 настоящих Правил.

**Статья 12.** Органы управления автодорожными перевозками от уровня уезда и выше при рассмотрении заявлений о лицензировании деятельности в сфере автодорожных пассажирских перевозок обязаны учитывать соотношение спроса и предложения на рынке пассажирских перевозок, распространенность этих услуг, удобство пользования ими для населения и другие факторы.

В случае, если заявления о лицензировании пассажирских перевозок по одному и тому же маршруту подали 3 и более лица, решение о лицензировании их деятельности может приниматься на конкурсной основе.

**Статья 13.** Органы управления автодорожными перевозками от уровня уезда и выше обязаны периодически обнародовать состояние спроса и предложения на рынке автодорожных пассажирских перевозок.

**Статья 14.** Срок действия Лицензии на право ведения деятельности в сфере рейсовых автодорожных пассажирских перевозок составляет от 4 до 8 лет. По истечению срока действия Лицензии, при необходимости продления Лицензии на право ведения деятельности в сфере рейсовых автодорожных пассажирских перевозок, необходимо повторно подать заявление о лицензировании указанной деятельности.

**Статья 15.** Лица, занимающиеся деятельностью в сфере автодорожных пассажирских перевозок, при необходимости прекратить деятельность в сфере автодорожных пассажирских перевозок, обязаны за 30 дней до ее прекращения известить об этом орган издания соответствующей лицензии.

**Статья 16.** Лица, занимающиеся деятельностью в сфере автодорожных пассажирских перевозок, обязаны создавать пассажирам комфортные условия проезда, поддерживать чистоту автотранспортных средств и соблюдение санитарных условий проезда в них, принимать необходимые меры по предотвращению совершения в процессе перевозки пассажиров противозаконных действий, посягающих на безопасность их жизни, здоровья и имущества.

**Статья 17.** Пассажиры обязаны осуществлять проезд в автобусе по действительному пассажирскому билету, соблюдать установленный порядок проезда, культуру поведения, поддерживать чистоту. Пассажиры не должны провозить с собой в пассажирских автобусах опасные предметы, список которых определен государством, а также прочие предметы, запрещенные для перевозки в общественном транспорте.

**Статья 18.** Лица, занимающиеся деятельностью в сфере рейсовых автодорожных пассажирских перевозок, после получения Лицензии на право ведения деятельности в сфере автодорожных перевозок обязаны непрерывно оказывать населению услуги транспортных перевозок. Они не должны самовольно приостанавливать, прекращать оказание транспортных услуг, а также передавать право ведения деятельности в сфере рейсовых перевозок другим лицам.

**Статья 19.** Лица, оказывающие услуги пассажирских перевозок в режиме маршрутных такси, обязаны осуществлять перевозки в соответствии с указанными начальным и конечным пунктами и маршрутом следования.

Лица, оказывающие услуги туристических (экскурсионных) пассажирских перевозок, обязаны осуществлять перевозки в туристических районах, в соответствии с туристическими (экскурсионными) маршрутами.

**Статья 20.** Лица, занимающиеся деятельностью в сфере автодорожных пассажирских перевозок, не имеют права принуждать пассажиров к проезду в транспорте, высаживать пассажиров из транспорта, шантажировать пассажиров и вымогать у них деньги. Они также не должны самовольно заменять автотранспортные средства, осуществляющие перевозку пассажиров.

**Статья 21.** В случае причинения в процессе пассажирской перевозки вреда жизни или здоровью пассажиров, гибели, повреждения или утраты их багажа, если стороны дела имели договоренность относительно суммы компенсации ущерба, то компенсация осуществляется, согласно этой договоренности; если же стороны дела не имели договоренности относительно суммы компенсации ущерба, то возмещение ущерба производится на основании пределов ответственности, установленных для морских пассажирских перевозок между соответствующими портами страны и железнодорожных пассажирских перевозок.

#### Параграф 2. Грузовые перевозки.

**Статья 22.** Лицо, ходатайствующее о получении лицензии на ведение экономической деятельности в сфере автодорожных грузовых перевозок, должно удовлетворять следующим условиям:

(1) Иметь транспортные средства, соответствующие профилю его экономической деятельности, прошедшие технический контроль (экспертизу) и, по его результатам, признанные соответствующими установленным требованиям;

(2) Иметь в штате водителей, соответствующих условиям, установленным статьей 23 настоящих Правил.

(3) Иметь полноценную систему контроля безопасности производства.

**Статья 23.** Водители автотранспортных средств, занимающиеся деятельностью в сфере автодорожных грузовых перевозок, обязаны удовлетворять следующим условиям:

(1) Иметь водительское удостоверение на право управления соответствующими транспортными средствами;

(2) Их возраст не должен превышать 60 лет;

(3) Пройти обучение и успешно сдать экзамены, проводимые органами управления автодорожными перевозками уровня города с делением на районы, в отношении базовых знаний по следующим дисциплинам: правовые основы и нормативные акты, регулирующие грузовые автодорожные перевозки, ремонт автотранспортных средств, погрузка, транспортировка и хранение грузов.

**Статья 24.** Лицо, ходатайствующее о получении лицензии на ведение экономической деятельности в сфере автодорожных перевозок опасных грузов, обязано, кроме того, удовлетворять следующим условиям:

(1) Иметь в своем распоряжении не менее 5 единиц автотранспортных средств и оборудования, специально предназначенных для транспортировки опасных грузов, прошедших технический контроль (экспертизу) и, по его результатам, признанных соответствующими установленным требованиям;

(2) Иметь в штате водителей, специалистов, руководящих погрузочно-разгрузочными работами, и экспедиторов, сопровождающих груз, прошедших обучение и успешно сдавших экзамены, проводимые органами управления автодорожными перевозками уровня города с делением на районы, и имеющие Сертификаты о присвоении квалификации с правом занимать соответствующую должность;

(3) Автотранспортные средства, специально используемые для транспортировки опасных грузов, должны быть оборудованы необходимыми средствами связи;

(4) Иметь полноценную систему контроля безопасности производства.

**Статья 25.** Лица, ходатайствующие о получении лицензии на ведение экономической деятельности в сфере автодорожных грузовых перевозок, обязаны, согласно ниже изложенному порядку, подать заявление и предоставить соответствующие документы и материалы, удовлетворяющие условиям, установленным в статье 22, 24 настоящих правил, соответственно (подтверждающие наличие этих условий):

(1) Лица, желающие заниматься грузовыми перевозками, за исключением перевозок опасных грузов, подают заявление в орган управления автодорожными перевозками уездного уровня;

(2) Лица, желающие заниматься перевозками опасных грузов, подают заявление в орган управления автодорожными перевозками уровня города с делением на районы;

Орган управления автодорожными перевозками в течение 20 дней с момента принятия на рассмотрение заявления, поданного в соответствии с порядком, установленным положениями предыдущих пунктов Правил, обязан закончить рассмотрение документов и принять решение о лицензировании деятельности ходатайствующего лица либо об отказе в лицензировании. В случае принятия решения о лицензировании деятельности ходатайствующего лица ему выдается Лицензия на право ведения деятельности в сфере автодорожных перевозок, а также Свидетельства на право осуществления перевозок на автотранспортные средства, которое ходатайствующее лицо планирует использовать в процессе деятельности по перевозке грузов. В случае отказа в лицензировании орган управления автодорожными перевозками обязан в письменной форме уведомить об этом ходатайствующее лицо и объяснить причины отказа.

Лица, занимающиеся деятельностью в сфере грузовых перевозок, обязаны в соответствии с установленным порядком, с Лицензией на право ведения деятельности в сфере автодорожных перевозок, обратиться в орган торгово-промышленной администрации для регистрации и оформления необходимых документов.

**Статья 26.** Лица, занимающиеся деятельностью в сфере грузовых перевозок, не имеют права перевозить грузы, запрещенные для перевозки законодательными или административными нормативными актами.

В отношении грузов, перевозка которых, в соответствии с требованиями законодательных или административных нормативных актов, разрешена только после оформления соответствующих документов, лица, занимающиеся деятельностью в сфере грузовых перевозок, обязаны проверить наличие и правильность оформления соответствующих документов.

**Статья 27.** Государство поощряет лиц, занимающихся деятельностью в сфере грузовых перевозок, к осуществлению грузовых перевозок автомашинами закрытого типа, с целью обеспечения чистоты, охраны окружающей среды и безопасности перевозки грузов.

Лица, занимающиеся деятельностью в сфере грузовых перевозок, обязаны принимать необходимые меры, предотвращающие потерю в пути (выпадение из машины) части перевозимого груза, подъем и унос его встречным ветром и другие неблагоприятные явления.

При перевозке опасных грузов лица, занимающиеся перевозкой, обязаны принимать необходимые меры, предотвращающие возгорание, взрыв, утечку опасных грузов, а также проникновение радиоактивного излучения, испускаемого ими, и т.п.

**Статья 28.** При перевозке опасных грузов необходимо присутствие экспедиторов, сопровождающих груз в пути. Перевозчик обеспечивает постоянное пребывание опасного груза под присмотром и контролем экспедиторов, сопровождающих груз в пути. Кроме того, автомашины, перевозящие опасные грузы, должны быть снабжены знаками с отчетливым изображением (текстом), предупреждающими о перевозке опасных грузов.

Лица, заключившие с автоперевозчиком договор на перевозку опасных грузов, обязаны сообщить лицу, занимающемуся деятельностью в сфере грузовых перевозок, (автоперевозчику) наименование, характер перевозимого опасного груза, действия и меры, принимаемые в экстренной ситуации, связанной с перевозкой данного опасного груза и другую необходимую информацию. Перевозимый по данным договорам опасный груз должен иметь упаковку и четкую маркировку (предупреждающие знаки) строго в соответствии с требованиями соответствующего государственного стандарта.

### Параграф 3. Общие положения, регулирующие как пассажирские, так и грузовые перевозки

**Статья 29.** Лица, занимающиеся деятельностью в сфере пассажирских перевозок, лица, занимающиеся деятельностью в сфере грузовых перевозок, обязаны усилить работу по повышению уровня знаний и действий персонала, занятого в сфере транспортных перевозок, а также уровня профессиональной этики, обеспечить безопасность автодорожных перевозок.

Персонал, занятый в сфере транспортных перевозок, обязан соблюдать правила осуществления автодорожных перевозок, и не должен производить перевозки с нарушением установленных правил. Время непрерывного управления автотранспортным средством для водителя не должно превышать 4 часов.

**Статья 30.** Предприятия, осуществляющие производство (реконструкцию) пассажирских автотранспортных средств, грузовых автотранспортных средств, обязаны в соответствии с государственными нормативными актами указывать разрешенное (утвержденное) к перевозке количество пассажиров или максимальную грузоподъемность автотранспортных средств. Строго запрещается увеличивать или занижать реальные значения разрешенного (утвержденного) к перевозке количества пассажиров или максимальной грузоподъемности автотранспортных средств.

Лица, занимающиеся деятельностью в сфере пассажирских перевозок, лица, занимающиеся деятельностью в сфере грузовых перевозок, обязаны использовать в своей деятельности в сфере автодорожных транспортных перевозок автотранспортные средства, соответствующие требованиям государственных стандартов.

**Статья 31.** Лица, занимающиеся деятельностью в сфере пассажирских перевозок, лица, занимающиеся деятельностью в сфере грузовых перевозок, обязаны усилить работу по техническому обслуживанию, контрольному осмотру и диагностике неисправностей используемых в работе автотранспортных средств, обеспечить соответствие используемых автотранспортных средств установленным государством техническим стандартам. Запрещается использовать в деятельности в сфере автодорожных транспортных перевозок списанные, самовольно переоборудованные и прочие автотранспортные средства, не соответствующие требованиям государственных стандартов и нормативов.

**Статья 32.** Лица, занимающиеся деятельностью в сфере пассажирских перевозок, лица, занимающиеся деятельностью в сфере грузовых перевозок, обязаны разработать план экстренных мероприятий на случай возникновения транспортной аварии, стихийного бедствия и других непредвиденных обстоятельств, возникших в ходе автодорожных перевозок. План



экстренных мероприятий должен включать порядок уведомления о возникновении непредвиденных обстоятельств, руководства экстренными мероприятиями, подготовку транспортных средств и оборудования для проведения экстренных мероприятий, а также принимаемые меры по ликвидации несчастного случая.

**Статья 33.** В случае возникновения в ходе автодорожной перевозки транспортной аварии, стихийного бедствия и других непредвиденных обстоятельств, лица, занимающиеся деятельностью в сфере пассажирских перевозок, лица, занимающиеся деятельностью в сфере грузовых перевозок, обязаны подчиняться указаниям диспетчера и единому руководству, осуществляемому в этом случае народной администрацией от уездного уровня и выше либо иными компетентными органами.

**Статья 34.** В автотранспортном средстве, осуществляющем автодорожную перевозку, должно находиться Свидетельство на право осуществления перевозок на данное автотранспортное средство. Данное Свидетельство запрещается передавать другим лицам или сдавать в аренду, пользование и т.д.

**Статья 35.** При перевозке пассажиров автотранспортным средством, имеющим право на осуществление автодорожных пассажирских перевозок, запрещается превышать максимальное количество пассажиров, разрешенное (утвержденное) к перевозке данным автотранспортным средством, запрещается в нарушение правил перевозить грузы данным автотранспортным средством. Запрещается перевозить пассажиров автотранспортным средством, имеющим право на осуществление автодорожных грузовых перевозок. Перевозимые им грузы должны соответствовать по своей массе максимальной грузоподъемности данного автотранспортного средства, строго запрещается превышать максимальную грузоподъемность автотранспортных средств. Длина, ширина и высота перевозимых грузов должны соответствовать требованиям к перевозке грузов, запрещается нарушать их.

Лица, нарушившие требования предыдущего пункта Правил, подвергаются штрафам со стороны органов транспортной инспекции ведомства общественной безопасности в соответствии с положениями «Закона Китайской Народной Республики о безопасности дорожно-транспортного движения», регулирующими данный вопрос.

**Статья 36.** Лица, занимающиеся деятельностью в сфере пассажирских перевозок, лица, занимающиеся деятельностью в сфере перевозок опасных грузов, обязаны застраховать ответственность перевозчика в отношении пассажиров или опасных грузов, соответственно.

### **Глава 3. Сферы деятельности, взаимосвязанные с автодорожными перевозками**

**Статья 37.** Лицо, ходатайствующее о получении лицензии на ведение экономической деятельности в сфере оказания услуг автовокзалов (автостанций) на линиях автодорожных перевозок, обязано удовлетворять следующим условиям:

(1) Иметь в распоряжении автовокзал (автостанцию, грузовой терминал), прошедший освидетельствование и по его результатам признанный соответствующим установленным требованиям;

(2) Иметь в штате соответствующих специалистов и управленческий персонал;

(3) Иметь в распоряжении соответствующее оборудование и сооружения;

(4) Иметь полноценную систему правил ведения производственной деятельности и контроля безопасности производства.

**Статья 38.** Лицо, ходатайствующее о получении лицензии на ведение экономической деятельности в сфере ремонта и технического обслуживания автотранспортных средств, обязано удовлетворять следующим условиям:

(1) Иметь в распоряжении мастерскую по ремонту и техническому обслуживанию автотранспортных средств;

(2) Иметь в распоряжении необходимое оборудование и сооружения, а также технических специалистов;

(3) Иметь полноценную систему управления деятельностью в сфере ремонта и технического обслуживания автотранспортных средств;

(4) Иметь необходимые средства охраны окружающей среды.

**Статья 39.** Лицо, ходатайствующее о получении лицензии на ведение экономической деятельности в сфере подготовки водителей автотранспортных средств, обязано удовлетворять следующим условиям:

(1) Иметь полноценные учебно-тренировочные учреждения и систему управления ими;

(2) Иметь в штате преподавателей, пригодных для оказания образовательных услуг в сфере подготовки водителей автотранспортных средств, и управленческий персонал;

(3) Иметь в распоряжении необходимые учебные автотранспортные средства и другое оборудование, средства, помещения и площадки, применяемые для подготовки водителей автотранспортных средств.

**Статья 40.** Лица, ходатайствующие о получении лицензии на ведение экономической деятельности в сфере оказания услуг автовокзалов (автостанций, грузовых терминалов) на линиях автодорожных перевозок, ремонта и технического обслуживания автотранспортных средств, подготовки водителей автотранспортных средств, обязаны подать заявление в орган управления автодорожными перевозками уездного уровня по месту своего нахождения и приложить необходимые документы и материалы, подтверждающие наличие у них условий, означенных в статьях 37, 38, 39 настоящих правил, соответственно. Орган управления автодорожными перевозками уездного уровня в течение 15 дней с момента принятия на рассмотрение заявления, поданного в соответствии с порядком, установленным положениями предыдущих пунктов Правил, обязан закончить рассмотрение документов и принять решение о лицензировании деятельности ходатайствующего лица либо об отказе в лицензировании и письменно известить об этом ходатайствующее лицо.

Лица, занимающиеся деятельностью в сфере оказания услуг автовокзалов (автостанций) на линиях автодорожных перевозок, ремонта и технического обслуживания автотранспортных средств, учреждения подготовки водителей автотранспортных средств, обязаны в соответствии с установленным порядком, с Лицензией на право ведения экономической деятельности, обратиться в орган торгово-промышленной администрации для регистрации и оформления необходимых документов.

**Статья 41.** Лица, занимающиеся деятельностью в сфере оказания услуг автовокзалов (автостанций, грузовых терминалов) на линиях автодорожных перевозок, обязаны производить технический контроль безопасности использования автотранспортных средств, отправляющихся с автовокзала (автостанции, грузового терминала), запрещать въезд на территорию автовокзала (автостанции, грузового терминала) для ведения экономической деятельности автотранспортных средств, работающих без свидетельства и других необходимых документов, предотвращать превышение грузоподъемности автотранспортных средств, а также отправление с автовокзала (автостанции, грузового терминала) автотранспортных средств, не прошедших технического контроля безопасности их использования.

Лица, занимающиеся деятельностью в сфере оказания услуг автовокзалов (автостанций, грузовых терминалов) на линиях автодорожных перевозок, обязаны справедливо относиться ко всем лицам, занимающиеся деятельностью в сфере пассажирских автодорожных перевозок или грузовых автодорожных перевозок, пользующимся услугами автовокзала (автостанции, грузового терминала). Они не имеют права без веской причины отказывать во въезде на территорию автовокзала (автостанции, грузового терминала) для ведения экономической деятельности автотранспортным средствам, осуществляющим автодорожные перевозки.

Лица, занимающиеся деятельностью в сфере оказания услуг автовокзалов (автостанций, грузовых терминалов) на линиях автодорожных перевозок, обязаны предоставлять пассажирам и владельцам грузов безопасное, быстрое и удобное обслуживание высшего качества, поддерживать чистоту и порядок, удовлетворительное санитарное состояние

помещений автовокзала (автостанции, грузового терминала). Лица, занимающиеся деятельностью в сфере оказания услуг автовокзалов (автостанций, грузовых терминалов) на линиях автодорожных перевозок, не имеют права произвольно изменять назначение сооружений автовокзала (автостанции, грузового терминала) и профиль оказываемых им услуг.

**Статья 42.** Лица, занимающиеся деятельностью в сфере оказания услуг пассажирских автовокзалов (автостанций) на линиях автодорожных перевозок, обязаны рационально организовать расписание рейсов для лиц, занимающихся деятельностью в сфере автодорожных пассажирских перевозок, ознакомить всех желающих с маршрутами их перевозок, станциями отправления и назначения, а также промежуточными остановочными пунктами для каждого маршрута рейсовых перевозок, рейсами пассажирских перевозок, временем отправления рейсов, стоимостью билетов, оказывать диспетчерские услуги для автотранспортных средств при их въезде на территорию автовокзала (автостанции) и отправления с него, направлять потоки пассажиров, поддерживать порядок при посадке и высадке из автотранспортных средств.

Лица, занимающиеся деятельностью в сфере оказания услуг пассажирских автовокзалов (автостанций, грузовых терминалов) на линиях автодорожных перевозок, обязаны создать условия для приобретения пассажирами билетов, ожидания своего рейса, сдачи багажа на хранение и оформления документов на его отдельную перевозку и оказания других необходимых услуг. Лица, занимающиеся деятельностью в сфере оказания услуг пассажирских автовокзалов (автостанций) на линиях автодорожных перевозок, обязаны продавать билеты на рейсы пассажирских перевозок строго в соответствии с установленным максимальным количеством пассажиров, разрешенным к перевозке данным автотранспортным средством, принимать меры к предотвращению проникновения в здание автовокзала и посадки в общественный транспорт лиц, имеющих при себе опасные предметы.

**Статья 43.** Лица, занимающиеся деятельностью в сфере оказания услуг грузовых транспортных терминалов (станций) на линиях автодорожных перевозок, обязаны осуществлять погрузку, разгрузку, складирование и хранение грузов строго в соответствии с правилами ведения данных операций, установленными руководящими транспортными органами Госсовета КНР.

**Статья 44.** Лица, ведущие экономическую деятельность в сфере ремонта и технического обслуживания автотранспортных средств, обязаны производить ремонт и техническое обслуживание автотранспортных средств, строго согласно соответствующих технических нормативов, установленных государством, обеспечивать качество произведенного ремонта. В процессе ремонта и технического обслуживания автотранспортных средств строго запрещается использование комплектующих деталей, являющихся подделками, а также деталей низкого качества.

Лица, ведущие экономическую деятельность в сфере ремонта и технического обслуживания автотранспортных средств, обязаны объявить фиксированную продолжительность (в рабочих часах) ремонта автотранспортных средств и тарифы взимаемой оплаты услуг, обоснованно взимать плату за услуги ремонта и технического обслуживания.

**Статья 45.** В случае проведения в отношении автотранспортных средств лицами, ведущими экономическую деятельность в сфере ремонта и технического обслуживания автотранспортных средств, технического обслуживания 2-го уровня (класса), ремонта агрегатов или ремонта автотранспортного средства в целом, они обязаны произвести экспертизу качества ремонтных работ. В случае соответствия, согласно результатам экспертизы, требованиям качества ремонтных работ, специалисты, проводившие экспертизу качества ремонтных работ, обязаны выдать сертификат качества ремонта автотранспортного средства.

В сфере ремонта автотранспортных средств осуществляется система гарантийных обязательств исполнителя работ по качеству ремонта в течение гарантийного срока. В случае, если в течение гарантийного срока по причинам, связанным с качеством проведенного ремонта, нормальное использование автотранспортного средства окажется невозможным,

лицо, ведущее экономическую деятельность в сфере ремонта и технического обслуживания автотранспортных средств, произведшее указанный ремонт, обязано безвозмездно произвести повторный ремонт данного автотранспортного средства с целью устранения недостатков предыдущего ремонта.

Конкретные способы и формы осуществления системы гарантийных обязательств исполнителя работ по качеству ремонта автотранспортных средств устанавливаются руководящими транспортными органами Госсвета КНР.

**Статья 46.** Лица, ведущие экономическую деятельность в сфере ремонта и технического обслуживания автотранспортных средств, не имеют право брать подряды на ремонт списанных автотранспортных средств, а также самовольно изменять конструкцию автотранспортных средств.

**Статья 47.** Лица, ведущие экономическую деятельность в сфере подготовки водителей автотранспортных средств, обязаны осуществлять подготовку водителей в соответствии с учебными планами, разработанными и принятыми руководящими транспортными органами Госсвета КНР, обеспечивать качество обучения и подготовки водителей. По окончании курса обучения и подготовки лица, ведущие экономическую деятельность в сфере подготовки водителей автотранспортных средств, обязаны выдавать Диплом об окончании курса подготовки водителей автотранспортных средств.

#### **Глава 4. Международные автомобильные перевозки.**

**Статья 48.** Руководящие транспортные органы Госсвета КНР обязаны своевременно опубликовать маршруты международных автомобильных перевозок, определенные двусторонними или многосторонними соглашениями об автомобильных перевозках, подписанными правительством КНР и правительствами соответствующих зарубежных стран.

**Статья 49.** Лицо, ходатайствующее о получении лицензии на ведение экономической деятельности в сфере международных автомобильных перевозок, должно удовлетворять следующим условиям:

(1) Юридическое лицо, получившее лицензию на ведение экономической деятельности в сфере автомобильных перевозок, в соответствии с требованиями статьи 10 и 25 настоящих правил;

(2) Ведение экономической деятельности в сфере внутренних автомобильных перевозок в течение 3 лет, причем в течение этого периода не должно быть зафиксировано крупных аварий автомобильного транспорта, произошедших по вине данного автоперевозчика.

**Статья 50.** Лица, ходатайствующие о получении разрешения на ведение экономической деятельности в сфере международных автомобильных перевозок, обязаны подать заявление в орган управления автомобильными перевозками провинции, автономного района, города центрального подчинения по месту своего нахождения и приложить необходимые документы и материалы, подтверждающие наличие у них условий, означенных в статье 49 настоящих правил. Орган управления автомобильными перевозками провинции, автономного района, города центрального подчинения по месту нахождения перевозчика в течение 20 дней с момента принятия на рассмотрение заявления, поданного в соответствии с порядком, установленным положениями настоящих Правил, обязан закончить рассмотрение документов и принять решение о разрешении деятельности ходатайствующего лица либо об отказе санкционировать данный вид деятельности. В случае отказа санкционировать данный вид деятельности ходатайствующему лицу необходимо разъяснить причины отказа.

Лица, занимающиеся деятельностью в сфере международных автомобильных перевозок, обязаны в соответствии с установленным порядком, с Разрешительными документами, обратиться в соответствующее ведомство для регистрации и оформления необходимых документов.

**Статья 51.** Китайские автоперевозчики, ведущие деятельность в сфере международных автодорожных перевозок, обязаны на видном месте внутри автотранспортных средств, используемых ими для международных автодорожных перевозок, поместить опознавательный знак государственной принадлежности автотранспортных средств, свидетельствующий о принадлежности автомашин КНР.

Зарубежные автоперевозчики, ведущие деятельность в сфере международных автодорожных перевозок, в случае осуществления их автотранспортными средствами автоперевозок по территории Китая обязаны поместить внутри соответствующих автотранспортных средств опознавательный знак, свидетельствующий о государственной принадлежности автотранспортных средств соответствующему государству. Автотранспортные средства зарубежных автоперевозчиков, ведущих деятельность в сфере международных автодорожных перевозок, обязаны следовать по установленным маршрутам автодорожных перевозок. Зарубежные автоперевозчики не имеют права самовольно изменять маршруты автодорожных перевозок, а также осуществлять автодорожные перевозки, начальный и конечный пункт которых находятся на территории Китая.

**Статья 52.** Органы управления международными автодорожными перевозками, учрежденные в пунктах пограничного перехода, обязаны усилить контроль и управление международными автодорожными перевозками, которые осуществляются через соответствующие пункты пограничного перехода.

**Статья 53.** Зарубежные лица (автоперевозчики), ведущие деятельность в сфере международных автодорожных перевозок, имеют право с разрешения руководящего транспортного ведомства Госсовета КНР, в установленном законодательством порядке учреждать на территории КНР органы своего постоянного представительства. Органы постоянного представительства зарубежных автоперевозчиков на территории КНР не имеют права заниматься экономической деятельностью.

#### **Глава 5. Надзор за исполнением законодательства.**

**Статья 54.** Руководящие транспортные органы народных администраций от уездного уровня и выше обязаны усилить руководство и надзор за деятельностью органов управления автодорожными перевозками в сфере управления автодорожными перевозками.

**Статья 55.** Органы управления автодорожными перевозками обязаны усилить строительство органов (отрядов) правоприменения (исполнения закона), повысить уровень правовых и служебных знаний, деловых качеств их сотрудников.

Сотрудники органов управления автодорожными перевозками обязаны проходить профессиональное обучение и подготовку в сфере права и действующего законодательства, а также в сфере управления автодорожными перевозками, регулярно проходить аттестацию на предмет профессионального соответствия. В случае неудовлетворительного результата аттестации сотрудник не имеет права занимать соответствующую должность и исполнять должностные обязанности.

**Статья 56.** Вышестоящие органы управления автодорожными перевозками обязаны осуществлять надзор за действиями нижестоящих органов управления автодорожными перевозками в сфере правоприменения (исполнения закона).

Органы управления автодорожными перевозками обязаны создать полноценную и эффективную систему внутреннего контроля, позволяющую осуществлять контроль и надзор за действиями своих сотрудников в сфере правоприменения (исполнения закона).

**Статья 57.** Органы управления автодорожными перевозками и их сотрудники в процессе исполнения должностных обязанностей обязаны сознательно подвергаться контролю со стороны общества и граждан.

**Статья 58.** Органы управления автодорожными перевозками обязаны создать систему донесений, при которой каждый желающий может сообщить имеющуюся у него информацию о незаконных действиях в сфере автодорожных перевозок, обнародовать номера «телефонов доверия», почтовый или электронный адрес для отправки донесений по этому поводу.

Любая организация или частное лицо имеет право сообщить (донести) по указанным телефонам и адресам о злоупотреблении сотрудниками органов управления автодорожными перевозками служебным положением, кумовстве и коррупции в их рядах. Руководящие транспортные органы, органы управления автодорожными перевозками и другие компетентные ведомства по получении донесения обязаны своевременно принять меры по расследованию и устранению указанных в донесении фактов в установленном законом порядке.

**Статья 59.** Сотрудники органов управления автодорожными перевозками обязаны строго в пределах своих служебных полномочий и в установленном законом порядке осуществлять проверки и контроль в сфере автодорожных перевозок. Сотрудники органов управления автодорожными перевозками не имеют права произвольно вводить карточки и иные не указанные в законе документы, безосновательно взимать с автоперевозчиков плату и налагать на них штрафы.

Сотрудники органов управления автодорожными перевозками обязаны осуществлять проверки и контроль в сфере автодорожных перевозок в крупных пунктах активной деятельности в сфере автодорожных перевозок и взаимосвязанных с ними видов деятельности, в местах концентрации пассажирских и грузовых транспортных потоков.

Сотрудники органов управления автодорожными перевозками при осуществлении проверок и контроля на перекрестках автодорог не имеют права произвольно останавливать и задерживать автотранспортные средства, осуществляющие автодорожные перевозки на законных основаниях и соблюдением установленных правил.

**Статья 60.** При осуществлении проверок и контроля в сфере автодорожных перевозок должно присутствовать не менее двух сотрудников органов управления автодорожными перевозками, которые обязаны предъявить сторонам дела (участникам перевозки) правоприменительные документы (решение суда или прочих полномочных органов).

**Статья 61.** Сотрудники органов управления автодорожными перевозками при осуществлении проверок и контроля в сфере автодорожных перевозок имеют право запрашивать необходимые сведения у соответствующих организаций и частных лиц, просматривать и копировать необходимые документы и материалы. При этом, сотрудники органов управления автодорожными перевозками обязаны сохранять конфиденциальность полученных сведений и коммерческую тайну организаций и частных лиц, деятельность которых подвергается расследованию с их стороны.

Организации и частные лица, деятельность которых подвергается проверке и контролю, обязаны пройти проверку и контроль, проводимые в установленном законом порядке, и предоставить достоверные сведения или соответствующие документы и материалы.

**Статья 62.** Сотрудники органов управления автодорожными перевозками в случае обнаружения в процессе осуществления проверок и контроля в сфере автодорожных перевозок превышения предельной грузоподъемности (предельного количества пассажиров, разрешенного к перевозке) данного транспортного средства обязаны немедленно пресечь данные действия и принять соответствующие меры для организации пересадки пассажиров в другое автотранспортное средство или принудительной разгрузки грузового автотранспортного средства.

**Статья 63.** Сотрудники органов управления автодорожными перевозками в случае наложения в процессе осуществления проверок и контроля в сфере автодорожных перевозок временного ареста на автотранспортные средства, не имеющие Свидетельства на право осуществления автодорожных перевозок, водители которых не могут на месте проведения проверки предъявить прочие действительные свидетельства и документы, обязаны должным образом хранить арестованные автотранспортные средства, они (сотрудники) не имеют права

использовать указанные средства, а также в прямой или завуалированной (видоизмененной) форме взимать плату за хранение арестованных автотранспортных средств.

#### **Глава 6. Правовая ответственность.**

**Статья 64.** В случае самовольного ведения в нарушение данных правил деятельности в сфере автодорожных перевозок, без получения Лицензии на право осуществления деятельности в сфере автодорожных перевозок, органы управления автомобильными перевозками от уездного уровня и выше издают в отношении нарушителя приказ о прекращении его деятельности. При наличии прибыли, полученной в нарушение закона, она конфискуется и налагается штраф, размер которого колеблется от 2-кратного до 10-кратного размера незаконно полученной прибыли. При отсутствии прибыли, полученной в нарушение закона, либо если ее размер не превышает 20 тысяч юаней, налагается штраф, размер которого колеблется от 30 тысяч до 100 тысяч юаней. При наличии состава преступления виновные в установленном порядке привлекаются к уголовной ответственности.

**Статья 65.** В случае управления автотранспортными средствами, используемыми в целях автодорожных перевозок, лиц, не удовлетворяющих условиям, установленным в статьях 9 и 23 настоящих правил, органы управления автомобильными перевозками от уездного уровня и выше издают в отношении нарушителя приказ об исправлении и прекращении незаконных действий. Нарушитель обязан уплатить штраф в размере от 200 до 2000 юаней КНР. При наличии состава преступления виновные в установленном порядке привлекаются к уголовной ответственности.

**Статья 66.** В случае самовольного ведения в нарушение данных правил деятельности в сфере оказания услуг автовокзалов (автостанций, грузовых терминалов) на линиях автодорожных перевозок, ремонта и технического обслуживания автотранспортных средств, обучения и подготовки водителей автотранспортных средств, без получения Лицензии на право осуществления деятельности в сфере автодорожных перевозок, органы управления автомобильными перевозками от уездного уровня и выше издают в отношении нарушителя приказ о прекращении его деятельности. При наличии прибыли, полученной в нарушение закона, она конфискуется и налагается штраф, размер которого колеблется от 2-кратного до 10-кратного размера незаконно полученной прибыли. При отсутствии прибыли, полученной в нарушение закона, либо если ее размер не превышает 10 тысяч юаней, налагается штраф, размер которого колеблется от 20 тысяч до 50 тысяч юаней. При наличии состава преступления виновные в установленном порядке привлекаются к уголовной ответственности.

**Статья 67.** В случае незаконной передачи прав пользования или сдачи в аренду в нарушение данных правил Лицензии на право осуществления автодорожных перевозок лицами, ведущими деятельность в сфере пассажирских автодорожных перевозок, грузовых автодорожных перевозок, сферах деятельности, взаимосвязанных с автодорожными перевозками, органы управления автомобильными перевозками от уездного уровня и выше издают в отношении нарушителя приказ о пресечении их незаконных действий, соответствующие лицензии и свидетельства конфискуются, кроме того, на виновных налагается штраф в размере от 2 тысяч до 10 тысяч юаней. При наличии прибыли, полученной в нарушение закона, она конфискуется.

**Статья 68.** В случае, если лицо, ведущее деятельность в сфере пассажирских автодорожных перевозок или грузовых автодорожных перевозок опасных грузов, в нарушение требований настоящих правил не застраховало риск ответственности перевозчика, органы управления автомобильными перевозками от уездного уровня и выше издают в отношении нарушителя приказ о необходимости застраховать указанный риск в установленные сроки; при отказе автоперевозчика подчиниться приказу и застраховать риск своей ответственности, орган выдачи лицензии данному автоперевозчику отзывает лицензию на право ведения деятельности в сфере автодорожных перевозок.

**Статья 69.** В случае, если лицо, ведущее деятельность в сфере пассажирских автодорожных перевозок или грузовых автодорожных перевозок, в нарушение требований настоящих правил не имеет при себе Свидетельства на право осуществления автодорожных перевозок данным автотранспортным средством, органы управления автомобильными перевозками от уездного уровня и выше издают в отношении нарушителя приказ о необходимости исправиться и налагают взыскание в форме предупреждения или штрафа в размере от 20 до 200 юаней.

**Статья 70.** В случае, если лицо, ведущее деятельность в сфере пассажирских автодорожных перевозок или грузовых автодорожных перевозок, вопреки требованиям настоящих правил, имеет одно из ниже перечисленных нарушений, органы управления автомобильными перевозками от уездного уровня и выше издают в отношении нарушителя приказ о необходимости исправиться и налагают штраф в размере от 1000 до 3000 юаней; если допущенные нарушения правил очень значительные, орган выдачи лицензии данному автоперевозчику отзывает лицензию на право ведения деятельности в сфере автодорожных перевозок:

- (1) Несоблюдение в процессе пассажирских перевозок остановок на утвержденных остановочных пунктах, либо движение без соблюдения утвержденных маршрутов или объявленных рейсов пассажирских перевозок;
- (2) Принудительное привлечение пассажиров и грузов к перевозке;
- (3) Самовольная замена в процессе пассажирских перевозок одних транспортных средств, осуществляющих перевозки, другими, либо передача пассажиров для их перевозки другому лицу;
- (4) Самовольное прекращение ведения деятельности в сфере пассажирских перевозок без предварительного извещения органа выдачи лицензии;
- (5) Непринятие необходимых мер по предотвращению выпадения груза из автотранспортных средств, подъема его и уноса встречным ветром и прочих неблагоприятных явлений, возникающих в процессе перевозки.

**Статья 71.** В случае, если лицо, ведущее деятельность в сфере пассажирских автодорожных перевозок или грузовых автодорожных перевозок, вопреки требованиям настоящих правил, не производит в установленном порядке технический осмотр, техническое обслуживание и ремонт автотранспортных средств, осуществляющих перевозки, органы управления автомобильными перевозками от уездного уровня и выше издают в отношении нарушителя приказ о необходимости исправиться и налагают штраф в размере от 1000 до 5000 юаней

В случае, если лицо, ведущее деятельность в сфере пассажирских автодорожных перевозок или грузовых автодорожных перевозок, вопреки требованиям настоящих правил, самовольно изменило конструкцию автотранспортного средства уже после получения им Свидетельства на право осуществления автодорожных перевозок, органы управления автомобильными перевозками от уездного уровня и выше издают в отношении нарушителя приказ о необходимости исправиться и налагают штраф в размере от 5000 до 20000 юаней.

**Статья 72.** В случае, если лицо, ведущее деятельность в сфере оказания услуг автовокзалов (автостанций, грузовых терминалов), вопреки требованиям настоящих правил, разрешает въезд на территорию автовокзала (автостанции, грузового терминала) для ведения экономической деятельности автотранспортным средствам, осуществляющим деятельность в сфере автодорожных перевозок без соответствующей лицензии, либо допускает выезд с территории автовокзала (автостанции, грузового терминала) перегруженных (нагруженных с превышением максимальной грузоподъемности) автотранспортных средств, а также автотранспортных средств, не прошедших технический осмотр и проверку безопасности их использования, либо необоснованно отказывает автотранспортным средствам, осуществляющим автодорожные перевозки, во въезде на территорию автовокзала (автостанции, грузового терминала) для ведения экономической деятельности, органы управления автомобильными перевозками от уездного уровня и выше издают в отношении



нарушителя приказ о необходимости исправиться и налагают штраф в размере от 10 тысяч до 30 тысяч юаней.

В случае, если лицо, ведущее деятельность в сфере оказания услуг автовокзалов (автостанций, грузовых терминалов), вопреки требованиям настоящих правил, самовольно изменило назначение сооружений автовокзала (автостанции) на линии автодорожных перевозок и профиль оказываемых им услуг, либо не ознакомило всех желающих с маршрутами перевозок, станциями отправления и назначения, а также промежуточными остановочными пунктами для каждого маршрута рейсовых перевозок, рейсами пассажирских перевозок, временем отправления рейсов, стоимостью билетов, органы управления автомобильными перевозками от уездного уровня и выше издают в отношении нарушителя приказ о необходимости исправиться; в случае отказа подконтрольного лица исправиться на него налагается штраф в размере 3000 юаней; при наличии прибыли, полученной в нарушение закона, она конфискуется.

**Статья 73.** В случае, если лицо, ведущее деятельность в сфере ремонта и технического обслуживания автотранспортных средств, вопреки требованиям настоящих правил, использует для ремонта и технического обслуживания автотранспортных средств поддельные комплектующие детали и запасные части низкого качества, принимает в ремонт списанные автотранспортные средства, либо самовольно изменяет конструкцию автотранспортных средств, органы управления автомобильными перевозками от уездного уровня и выше издают в отношении нарушителя приказ о необходимости исправиться. При наличии прибыли, полученной в нарушение закона, она конфискуется и налагается штраф, размер которого колеблется от 2-кратного до 10-кратного размера незаконно полученной прибыли. При отсутствии прибыли, полученной в нарушение закона, либо если ее размер не превышает 10 тысяч юаней, налагается штраф, размер которого колеблется от 20 тысяч до 50 тысяч юаней, а поддельные комплектующие детали и запасные части низкого качества, а также списанные автотранспортные средства конфискуются. Если допущенные нарушения правил очень значительные, орган выдачи лицензии данному лицу отзывает лицензию на право ведения деятельности в сфере ремонта и технического обслуживания автотранспортных средств. При наличии состава преступления виновные в установленном порядке привлекаются к уголовной ответственности.

**Статья 74.** В случае, если лицо, ведущее деятельность в сфере ремонта и технического обслуживания автотранспортных средств, вопреки требованиям настоящих правил, издает фальшивые сертификаты качества на проведенные в отношении автотранспортных средств ремонтные работы, органы управления автомобильными перевозками от уездного уровня и выше издают в отношении нарушителя приказ о необходимости исправиться. При наличии прибыли, полученной в нарушение закона, она конфискуется и налагается штраф, размер которого колеблется от 2-кратного до 10-кратного размера незаконно полученной прибыли. При отсутствии прибыли, полученной в нарушение закона, либо если ее размер не превышает 3 тысяч юаней, налагается штраф, размер которого колеблется от 5 тысяч до 20 тысяч юаней. Если допущенные нарушения правил очень значительные, орган выдачи лицензии данному лицу отзывает лицензию на право ведения деятельности в сфере ремонта и технического обслуживания автотранспортных средств. При наличии состава преступления виновные в установленном порядке привлекаются к уголовной ответственности.

**Статья 75.** В случае, если лицо, ведущее деятельность в сфере обучения и профессиональной подготовки водителей автотранспортных средств, вопреки требованиям настоящих правил, осуществляет профессиональную подготовку и обучение водителей с отступлением от установленного порядка, плана и определенных требований, либо при издании и выдаче дипломов об окончании курса подготовки водителей допускает подделку и выдачу фальшивых документов, нарушение правил и правовых норм, органы управления автомобильными перевозками от уездного уровня и выше издают в отношении нарушителя приказ о необходимости исправиться. В отношении лиц, отказавшихся исправиться, орган выдачи лицензии данному лицу отзывает лицензию на право ведения деятельности в сфере обучения и профессиональной подготовки водителей автотранспортных средств.

**Статья 76.** В случае, если иностранное лицо, ведущее деятельность в сфере международных автодорожных перевозок, вопреки требованиям настоящих правил, осуществляет перевозки с отступлением от утвержденных маршрутов движения, самовольно осуществляет деятельность в сфере внутренних автодорожных перевозок по территории Китая, либо осуществляет перевозки без размещения внутри автотранспортного средства опознавательного знака с указанием его государственной принадлежности, органы управления автомобильными перевозками провинции, автономного района, города центрального подчинения издадут в отношении нарушителя приказ о прекращении перевозок. При наличии прибыли, полученной в нарушение закона, она конфискуется и налагается штраф, размер которого колеблется от 2-кратного до 10-кратного размера незаконно полученной прибыли. При отсутствии прибыли, полученной в нарушение закона, либо если ее размер не превышает 10 тысяч юаней, налагается штраф, размер которого колеблется от 30 тысяч до 60 тысяч юаней.

**Статья 77.** В случае, если сотрудники органов управления автодорожными перевозками, вопреки требованиям настоящих правил, допустили одно из указанных ниже нарушений, они в установленном законом порядке подвергаются административному взысканию; при наличии состава преступления виновные в установленном порядке привлекаются к уголовной ответственности:

- (1) Осуществление административной деятельности в сфере лицензирования с нарушением установленных настоящими правилами условий, порядка и сроков;
- (2) Участие в прямой или завуалированной (видоизмененной) форме в экономической деятельности в сфере автодорожных перевозок, а также в сферах, взаимосвязанных с автодорожными перевозками;
- (3) Несвоевременное реагирование, расследование и пресечение незаконных действий после обнаружения таковых;
- (4) Незаконные, идущие вразрез с правилами, задержание и проверка автотранспортных средств, законно осуществляющих автодорожные перевозки в нормальном режиме, без нарушения правил;
- (5) Незаконный, идущий вразрез с правилами, арест автотранспортных средств, осуществляющих автодорожные перевозки, и их Свидетельств на право осуществления автодорожных перевозок;
- (6) Требование и получение от других лиц материальных ценностей либо стремление получить и получение выгоды иным способом;
- (7) Прочие незаконные действия.

#### **Глава 7. Дополнительные положения.**

**Статья 78.** Автодорожные перевозки между внутренней территорией Китая и территорией Особого административного района Гонконг, Особого административного района Макао осуществляются, согласно соответствующих положений настоящих правил.

**Статья 79.** Иностранцы предприниматели имеют право, согласно соответствующих законодательных и административных нормативных актов и постановлений государства, в форме компаний со смешанным китайским и зарубежным капиталом, совместных компаний с участием китайских и зарубежных учредителей, компаний с единоличным иностранным капиталом инвестировать финансовые средства в предприятия на территории Китайской Народной Республики, работающие в сфере автодорожных перевозок и сферах, взаимосвязанных с автодорожными перевозками.

**Статья 80.** Лица, осуществляющие некоммерческие перевозки опасных грузов, обязаны соблюдать соответствующие требования настоящих правил.

**Статья 81.** Органы управления автодорожными перевозками при выдаче в соответствии с настоящими правилами Лицензий на ведение соответствующих видов деятельности и Свидетельств на право осуществления автодорожных перевозок на

автотранспортные средства имеют право взимать оплату в размере себестоимости произведенных работ по рассмотрению заявки и оформлению документов. Конкретные тарифы и ставки оплаты себестоимости произведенных работ устанавливаются финансовыми ведомствами и руководящими органами ценообразования народных администраций (правительств) провинций, автономных районов и городов центрального подчинения по согласованию с транспортными руководящими органами того же уровня.

**Статья 82.** Формы и способы управления пассажирскими перевозками, осуществляемыми такси и городским общественным автомобильным транспортом, определяются Госсоветом КНР отдельным документом.

**Статья 83.** Данные правила вводятся в действие с 1 июля 2004 года.